



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services Canada  
100-167 Lombard Avenue  
Winnipeg  
Manitoba  
R3B 0T6  
Bid Fax: (204) 983-0338

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada  
Northern Contaminated Site Program  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Avenue  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Laboratory Analysis Services	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> ET959-190626/A	<b>Date</b> 2018-12-05
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> PWGSC	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> NCS-8-41045 (030)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$NCS-030-11499	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2018-11-28 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-01-08</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Standard Time CST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Calixto, Monnette	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> ncs030
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 899-9768 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**La présente modification vise à modifier la demande de soumissions ET959-190626/A comme suit :**

**1. SUPPRIMER L'ANNEXE « C » AU COMPLET ET REMPLACER AVEC :**

**ANNEXE « C »**

**BASE DE PAIEMENT**

- **Les fournisseurs DOIVENT ABSOLUMENT soumettre un pourcentage de remise pour l'une ou plus d'une des catégories suivantes:** i) Eau et eaux usées; ii) Sédiments et sols; et iii) toute vie aquatique énumérée ci-dessous pour le présent arrangement. Les fournisseurs ne sont pas tenus de soumettre des pourcentages de remise pour toutes les catégories, uniquement pour les catégories dans lesquelles ils peuvent effectuer des travaux.
- Les pourcentages de remise doivent demeurer fermes pour la période visée par l'arrangement en matière d'approvisionnement.
- Les analyses de certaines composantes de la vie aquatique sont souvent fort adaptées aux besoins de l'utilisateur désigné, compte tenu du type de vie aquatique (p.ex. phytoplancton par opposition à zooplancton) et de la façon dont elle est décrite (p.ex. densité par opposition à biomasse). Ainsi, afin d'assurer un niveau accru de clarté et de souplesse au fournisseur et à l'utilisateur désigné utilisant l'AMA, la catégorie de la «vie aquatique» a été séparée des catégories suivantes:ii) Eau et eaux usées; et ii) Sédiments et sols.
- Pour la catégorie analyse de la vie aquatique, fournisseurs peuvent présenter des pourcentages réduits pour un ou plusieurs des analyses présentées (par exemple zooplancton,phytoplancton) pour lesquels ils peuvent effectuer les travaux prévus.
- Les pourcentages de remise pour les travaux effectués au cours des heures de travail normales figureront dans les catalogues réguliers et saisonniers et les catalogues de ventes, ou dans les listes courantes des prix publiés, moins un pourcentage de remise, tableaux A et B ci-dessous.
- Délais d'exécution et suppléments - L'entrepreneur doit fournir, sur demande, des analyses dans des délais d'exécution d'un jour, de trois jours et de cinq jours (analyses de routine).
- L'entrepreneur pourrait devoir réaliser des analyses juridiques sous la supervision du chargé de projet ou du personnel désigné. L'entrepreneur doit faire tous les efforts nécessaires pour tenir compte de la présence de l'observateur.
- Dans le cas d'analyses dont la durée réelle excède les délais d'exécution établis indiqués plus bas, les délais et les suppléments doivent être convenus avant la passation de la commande subséquente. Les délais d'exécution et les suppléments convenus doivent être consignés par écrit dans le plan de travail et dans la commande subséquente correspondante.

**Délai d'exécution d'un jour** – l'entrepreneur doit rapporter les résultats au chargé de projet par courriel dans un délai d'un jour ouvrable suivant la réception de l'échantillon. Le chargé de projet peut accorder

un délai supplémentaire au cas par cas; ce délai doit être approuvé à l'avance, par écrit, par le chargé de projet.

**Délai d'exécution de trois jours** – l'entrepreneur doit rapporter les résultats au chargé de projet par courriel dans un délai de trois jours ouvrables suivant la réception de l'échantillon. Le chargé de projet peut accorder un délai supplémentaire au cas par cas; ce délai doit être approuvé à l'avance, par écrit, par le chargé de projet.

**Délai d'exécution de cinq jours (analyses de routine)** – l'entrepreneur doit rapporter les résultats au chargé de projet par courriel dans un délai de cinq jours ouvrables suivant la réception de l'échantillon. Le chargé de projet peut accorder un délai supplémentaire au cas par cas; ce délai doit être approuvé à l'avance, par écrit, par le chargé de projet.

**Délai d'exécution de plus que cinq jours (analyses de routine)** – l'entrepreneur doit rapporter les résultats au chargé de projet par courriel dans un délai de cinq jours ouvrables suivant la réception de l'échantillon. Le chargé de projet peut accorder un délai supplémentaire au cas par cas; ce délai doit être approuvé à l'avance, par écrit, par le chargé de projet.

- **Analyses non répertoriées**

Nous reconnaissons que, tout au long de l'arrangement en matière d'approvisionnement, les ministères et organismes clients pourraient être amenés à demander d'autres tests non spécifiés ci-dessus. Dans ces cas, la base de paiement pour les tests non énumérés ci-dessus correspond au catalogue de prix d'analyse actuel du fournisseur, moins un pourcentage spécifique (à indiquer dans la proposition de coût), plus tout supplément applicable pour les tests urgents ou toute remise applicable en cas d'analyse en masse.

- Les contenants d'échantillon, les frais d'expédition et tout autre coût connexe non compris dans le prix direct de l'échantillon, moins le pourcentage de remise accordé, seront remboursés au coût réel SANS majoration. Il FAUT fournir des reçus avec les factures, lesquels seront précisés dans tout contrat subséquent émis conformément au présent arrangement en matière d'approvisionnement.
- La TPS n'est pas incluse dans les prix, mais sera ajoutée comme article distinct à toute facture émise pour tout contrat subséquent émis conformément au présent arrangement en matière d'approvisionnement.
- Suivant l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement, il incombe au fournisseur de fournir et de mettre à jour des listes de prix et/ou des catalogues. Le fournisseur doit faire parvenir au responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement toute liste de prix et/ou tout catalogue mis à jour, et ce, à l'adresse précisée dans l'arrangement en matière d'approvisionnement. Sur demande, le fournisseur doit fournir un (1) exemplaire de son catalogue et de sa liste de prix, et les mises à jour s'y rattachant, à tout utilisateur désigné qui en fait la demande.
- Les titulaires d'AMA pourront modifier les rabais en pourcentage offerts chaque année, à leur discrétion. Au plus tard le 30 novembre, les titulaires d'AMA devront informer le responsable des AMA de leur intention soit de conserver les mêmes rabais en pourcentage pour la prochaine année (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) soit de les augmenter ou de les réduire. Si les contrats attribués aux termes de l'AMA s'échelonnent sur plusieurs d'années, le rabais en pourcentage appliqué à la date d'attribution du contrat s'appliquera pendant toute la durée du contrat.

### Tableau A

\*\*Remarque – Les titulaires d'AMA doivent aviser le responsable des AMA de toute augmentation ou diminution de leur rabais en pourcentage pour l'année suivante au plus tard le 30 novembre de chaque année pendant la durée de l'AMA. Si le responsable des AMA ne reçoit aucun avis à cet égard, le rabais en pourcentage demeurera le même pour l'année suivante.

CATÉGORIES D'ANALYSES DE LABORATOIRE	Délai d'exécution d'un jour % de remise	Délai d'exécution de trois jours % de remise	Délai d'exécution de cinq jours (analyses de routine) % de remise	Délai d'exécution de cinq jours (analyses de routine) % de remise
i. Eau et eaux usées	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
ii. Sédiments et sols	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
iii. Matières en suspension dans l'air	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %

### Tableau B

\*\*Remarque – Les titulaires d'AMA doivent aviser le responsable des AMA de toute augmentation ou diminution de leur rabais en pourcentage pour l'année suivante au plus tard le 30 novembre de chaque année pendant la durée de l'AMA. Si le responsable des AMA ne reçoit aucun avis à cet égard, le rabais en pourcentage demeurera le même pour l'année suivante.

	Analyse de la densité				Analyse de la biomasse			
iii. CATÉGORIE D'ANALYSES DE LA VIE AQUATIQUE	Délai d'exécution d'un jour % de remise	Délai d'exécution de trois jours % de remise	Délai d'exécution de cinq jours (analyses de routine) % de remise	Délai d'exécution de plus que cinq jours (analyses de routine) % de remise	Délai d'exécution d'un jour % de remise	Délai d'exécution de trois jours % de remise	Délai d'exécution de cinq jours (analyses de routine) % de remise	Délai d'exécution de plus que cinq jours (analyses de routine) % de remise
Zooplancton	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Phytoplancton	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Macroinvertébrés benthiques	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Algues benthiques	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Tout autre type d'analyses de la vie aquatique non énuméré ci-dessus, y compris mais	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
ET959-190626/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
ET959-190626

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
NCS-8-41045

Id de l'acheteur - Buyer ID  
NCS030  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	Autre (p. ex. scalimétrie)			
iii. CATÉGORIE D'ANALYSES DE LA VIE AQUATIQUE	Délai d'exécution d'un jour % de remise	Délai d'exécution de trois jours % de remise	Délai d'exécution de cinq jours (analyses de routine) % de remise	Délai d'exécution de plus que cinq jours (analyses de routine) % de remise
Zooplankton	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Phytoplancton	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Macroinvertébrés benthiques	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Algues benthiques	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %
Tout autre type d'analyses de la vie aquatique non énuméré ci- dessus, y compris mais	_____ %	_____ %	_____ %	_____ %

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMENTENT LES MÊMES.